Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi.

Analiza ryzyka

- Ryzyko poślizgnięcia się dłoni podczas zmiany biegu, zwłaszcza przy mokrych rękach lub na śliskim materiale.
- Możliwość zaczepienia się materiału o elementy wnętrza pojazdu, co może ograniczyć ruch ręki podczas prowadzenia.
- Potencjalne podrażnienie skóry lub reakcja alergiczna na materiał bluzy, jeśli skóra jest wrażliwa.
- Ryzyko przegrzania dłoni przy dłuższej jeździe samochodem w cieplejszym klimacie.

Instrukcja bezpiecznego używania

- Produkt przeznaczony dla osób powyżej 14 roku życia.
- Zakładać tak, aby materiał nie przesłaniał chwytu i nie ograniczał ruchów ręki podczas zmiany biegów.
- Przed zmianą biegu sprawdzić, czy ręka ma pewny i stabilny chwyt; unikać gwałtownego szarpania.
- Przy dłuższej jeździe w upale lub wilgoci regularnie zdejmować, aby pozwolić skórze „oddychać" i uniknąć przegrzania.

Utylizacja

- Wyrzucać do pojemnika na tekstylia zgodnie z lokalnymi zasadami segregacji odpadów.
- Jeśli bluza zawiera elementy plastikowe czy metalowe (np. zamek, naszywki), należy je oddzielić przed wyrzuceniem.
- Materiał można poddać recyklingowi jako tekstylia – warto oddać go do punktu zbiórki używanej odzieży.
- Unikać spalania ubrania we własnym zakresie — może wydzielać szkodliwe związki.

English

These safety instructions have been prepared based on the requirements of Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR). Their purpose is to protect users from hazards resulting from improper use. The warnings have been written in a simple and understandable way, with consideration for elderly users and those with limited mobility.

Risk Assessment

- Risk of hand slipping during gear changes, especially when hands are wet or the material is slick.
- Possibility of the fabric catching on interior components, limiting hand movement while driving.
- Potential for skin irritation or allergic reaction to the material in case of sensitive skin.
- Risk of hand overheating during prolonged driving in warm climates.

Safe Use Instructions

- Intended for users aged 14 and over.
- Ensure the cover does not obstruct grip or restrict hand motion while shifting gears.
- Check that your hand has a secure and stable grip before shifting; avoid sudden pulling.
- In hot or humid conditions, remove the cover periodically to allow skin ventilation and prevent overheating.

Disposal

- Dispose of the product in textile waste according to local sorting regulations.
- If the cover includes plastic or metal elements (e.g., zippers, patches), separate them before disposal.
- The material can be recycled as textile waste – consider donating to a clothing collection point.
- Avoid burning the product, as it may release harmful substances.

Čeština

Tyto bezpečnostní pokyny byly připraveny na základě požadavků nařízení (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR). Jejich cílem je chránit uživatele před riziky vyplývajícími z nesprávného používání. Varování jsou formulována jednoduše a srozumitelně, s ohledem na starší osoby a osoby se sníženou pohyblivostí.

Analýza rizik

- Riziko sklouznutí ruky při řazení, zejména pokud jsou ruce mokré nebo je materiál kluzký.
- Možnost zachycení látky o interiérové prvky vozidla, což může omezit pohyb ruky při řízení.
- Potenciální podráždění pokožky nebo alergická reakce na použitý materiál u citlivých osob.
- Riziko přehřátí ruky při delší jízdě v teplém prostředí.

Pokyny pro bezpečné používání

- Výrobek je určen pro osoby starší 14 let.
- Ujistěte se, že látka neomezuje úchop a nebrání volnému pohybu ruky při řazení.
- Před změnou rychlosti se přesvědčte, že máte pevný a stabilní úchop; vyvarujte se prudkého trhání.
- Při delší jízdě v horku nebo vlhku kryt pravidelně sundávejte, aby pokožka mohla „dýchat".

Likvidace

- Likvidujte jako textilní odpad podle místních předpisů pro třídění odpadu.
- Pokud výrobek obsahuje plastové nebo kovové části (např. zipy, nášivky), oddělte je před vyhozením.
- Materiál lze recyklovat jako textil – doporučujeme odevzdat jej do sběrného místa použitého oblečení.
- Nepálit v domácích podmínkách – při spalování mohou vznikat škodlivé látky.

Slovenčina

Tieto bezpečnostné pokyny boli pripravené na základe požiadaviek nariadenia (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Ich cieľom je chrániť používateľov pred rizikami vyplývajúcimi z nesprávneho používania. Upozornenia sú formulované jednoducho a zrozumiteľne, s ohľadom na staršie osoby a osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Analýza rizika

- Riziko šmyku ruky pri preradzovaní, najmä ak sú ruky vlhké alebo materiál klzký.
- Možnosť zachytenia látky o časti interiéru vozidla, čo môže obmedziť pohyb ruky pri riadení.
- Potenciálne podráždenie pokožky alebo alergická reakcia na materiál u citlivej pokožky.
- Riziko prehrievania ruky pri dlhšej jazde v teplom prostredí.

Pokyny na bezpečné používanie

- Výrobok je určený pre osoby staršie ako 14 rokov.
- Uistite sa, že poťah nezakrýva úchop a neobmedzuje pohyb ruky pri preradzovaní.
- Pred zaradením prevodového stupňa sa presvedčte, že máte pevný a stabilný úchop; vyhnite sa prudkým pohybom.
- Pri dlhšej jazde v teple alebo vlhku poťah pravidelne snímajte, aby si pokožka oddýchla.

Likvidácia

- Zlikvidujte ako textilný odpad v súlade s miestnymi predpismi o triedení odpadu.
- Ak výrobok obsahuje plastové alebo kovové prvky (napr. zipsy, nášivky), pred vyhodením ich oddeľte.
- Materiál je možné recyklovať ako textil – odporúčame odovzdať ho do zberného miesta použitého šatstva.
- Nespalujte výrobok v domácnosti – pri horení sa môžu uvoľňovať škodlivé látky.

Deutsch

Diese Sicherheitshinweise wurden gemäß der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie dienen dem Schutz der Nutzer vor Gefahren, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen können. Die Warnhinweise sind einfach und verständlich formuliert – insbesondere für ältere Menschen und Personen mit eingeschränkter Mobilität.

Risikobewertung

- Rutschgefahr der Hand beim Schalten, insbesondere bei feuchten Händen oder glattem Material.
- Möglichkeit, dass sich der Stoff an Fahrzeuginnenraumteilen verfängt, was die Handbewegung beim Fahren beeinträchtigen kann.

- Mögliche Hautreizungen oder allergische Reaktionen bei empfindlicher Haut durch das Material.
- Gefahr der Überhitzung der Hand bei längeren Fahrten in warmem Klima.

Hinweise zur sicheren Verwendung

- Produkt ist für Personen ab 14 Jahren bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass der Überzug den Griff nicht verdeckt oder die Bewegungsfreiheit beim Schalten einschränkt.
- Prüfen Sie vor jedem Schaltvorgang den festen Halt der Hand – vermeiden Sie ruckartige Bewegungen.
- Bei längerer Fahrt unter heißen oder feuchten Bedingungen regelmäßig abnehmen, um der Haut Luft zu geben.

Entsorgung

- Entsorgen Sie das Produkt als Textilabfall gemäß den örtlichen Abfalltrennvorschriften.
- Enthält das Produkt Kunststoff- oder Metallteile (z. B. Reißverschlüsse, Aufnäher), diese vor der Entsorgung trennen.
- Der Stoff kann als Alttextil recycelt werden – geben Sie ihn idealerweise an einer Altkleidersammelstelle ab.
- Verbrennen Sie das Produkt nicht selbst, da dabei schädliche Stoffe freigesetzt werden können.

Українська

Ці вказівки з безпеки підготовлені відповідно до вимог Регламенту (ЄС) 2023/988 щодо загальної безпеки продукції (GPSR). Вони мають на меті захистити користувачів від ризиків, пов'язаних з неправильним використанням. Попередження сформульовано просто та зрозуміло, з урахуванням потреб літніх людей та осіб із порушеннями рухливості.

Аналіз ризиків

- Ризик зісковзування руки під час перемикання передач, особливо при вологих руках або слизькому матеріалі.
- Можливість зачеплення тканини за елементи салону автомобіля, що може обмежити рух руки під час керування.
- Потенційне подразнення шкіри або алергічна реакція на матеріал у випадку чутливої шкіри.
- Ризик перегріву руки під час тривалого водіння в теплу погоду.

Інструкція з безпечного використання

- Продукт призначений для осіб віком від 14 років.
- Переконайтеся, що чохол не закриває рукоятку та не заважає рухам руки під час перемикання передач.
- Перед перемиканням передачі впевніться, що рука тримає рукоятку міцно та стабільно; уникайте різких ривків.
- У жарку або вологу погоду знімайте чохол періодично, щоб уникнути перегріву руки.

Утилізація

- Утилізуйте виріб як текстильне сміття згідно з місцевими правилами сортування відходів.
- Якщо виріб містить пластикові або металеві елементи (наприклад, блискавки, нашивки), відокремте їх перед викиданням.
- Матеріал придатний для переробки як текстиль – рекомендується здати його до пункту прийому одягу.
- Не спалюйте виріб самостійно – це може призвести до виділення шкідливих речовин.

Română

Aceste instrucțiuni de siguranță au fost redactate în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Ele au scopul de a proteja utilizatorii împotriva riscurilor generate de utilizarea necorespunzătoare. Avertismentele sunt formulate într-un mod simplu și clar, având în vedere persoanele în vârstă și cele cu mobilitate redusă.

Analiza riscurilor

- Risc de alunecare a mâinii în timpul schimbării vitezelor, în special dacă mâinile sunt umede sau materialul este alunecos.
- Posibilitatea ca materialul să se agațe de elementele interioare ale mașinii, limitând mișcarea mâinii în timpul conducerii.
- Potențial de iritație a pielii sau reacție alergică la material, în cazul pielii sensibile.

- Risc de supraîncălzire a mâinii în timpul unei călătorii lungi, în climat cald.

Instrucțiuni pentru utilizare în siguranță

- Produs destinat persoanelor cu vârsta peste 14 ani.
- Asigurați-vă că husa nu acoperă priza și nu limitează mișcarea mâinii în timpul schimbării treptelor.
- Verificați dacă aveți o prindere sigură și stabilă înainte de a schimba viteza; evitați mișcările bruște.
- În condiții de căldură sau umiditate, îndepărtați periodic husa pentru a permite pielii să respire.

Eliminare

- Aruncați produsul ca deșeu textil, în conformitate cu reglementările locale de sortare.
- Dacă produsul conține părți din plastic sau metal (de exemplu, fermoare, insigne), separați-le înainte de eliminare.
- Materialul poate fi reciclat ca deșeu textil – este recomandat să îl duceți la un punct de colectare a hainelor uzate.
- Evitați arderea produsului – aceasta poate elibera substanțe periculoase în atmosferă.

Magyar

Ezek a biztonsági utasítások az (EU) 2023/988 rendelet, az általános termékbiztonságról szóló szabályozás alapján készültek. Céljuk a felhasználók védelme az esetleges helytelen használatból eredő veszélyekkel szemben. A figyelmeztetések egyszerű és érthető nyelvezettel lettek megfogalmazva, különös tekintettel az idősebbekre és a mozgásukban korlátozott személyekre.

Kockázatelemzés

- Sebességváltás közben a kéz megcsúszhat, különösen nedves kéz vagy csúszós anyag esetén.
- Az anyag beleakadhat az autó belső elemeibe, akadályozva ezzel a kéz mozgását vezetés közben.
- Az érzékeny bőrűeknél bőrirritációt vagy allergiás reakciót válthat ki a használt anyag.
- Meleg környezetben, hosszabb vezetés során fennáll a kéz túlmelegedésének veszélye.

Biztonságos használati utasítás

- A termék 14 év feletti személyek számára készült.
- Gondoskodjon róla, hogy a huzat ne akadályozza a fogást, és ne korlátozza a kéz mozgását váltás közben.
- Váltás előtt ellenőrizze, hogy a keze biztos és stabil fogást biztosít; kerülje a hirtelen mozdulatokat.
- Hosszabb, meleg vagy párás időben történő vezetés esetén időnként távolítsa el a huzatot, hogy a bőr szellőzhessen.

Hulladékkezelés

- A terméket textilhulladékként dobja ki a helyi hulladékszelektálási szabályoknak megfelelően.
- Ha a termék műanyag vagy fém alkatrészeket is tartalmaz (pl. cipzár, felvarró), azokat dobja ki külön.
- Az anyag újrahasznosítható textilhulladékként – javasolt leadni egy használt ruhák gyűjtőponton.
- Ne égesse el otthon a terméket, mivel káros anyagok szabadulhatnak fel az égés során.

Български

Тези указания за безопасност са изготвени въз основа на изискванията на Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR). Те имат за цел да предпазят потребителите от рискове, произтичащи от неправилна употреба. Предупрежденията са формулирани просто и разбираемо, с мисъл за възрастни хора и лица с ограничена подвижност.

Оценка на риска

- Риск от приплъзване на ръката при превключване на скорости, особено при влажни ръце или хлъзгав материал.
- Възможност тъканта да се закачи за елементи от интериора на автомобила, което може да ограничи движението на ръката по време на шофиране.
- Потенциално дразнене на кожата или алергична реакция при чувствителна кожа в контакт с материала.
- Риск от прегряване на ръката при продължително шофиране в топъл климат.

Инструкции за безопасна употреба

- Продуктът е предназначен за лица над 14 години.
- Уверете се, че калъфът не затруднява захвата и не ограничава движението на ръката при превключване.
- Преди смяна на скорост, проверете дали ръката има стабилен захват; избягвайте резки движения.
- При шофиране в горещо или влажно време периодично отстранявайте калъфа, за да дадете възможност на кожата да „диша".

Изхвърляне

- Изхвърляйте продукта като текстилен отпадък съгласно местните правила за разделно събиране.
- Ако съдържа пластмасови или метални части (напр. ципове, нашивки), ги отделете преди изхвърляне.
- Материята може да бъде рециклирана като текстил – препоръчва се предаване на пункт за събиране на дрехи.
- Не изгаряйте продукта в домашни условия – това може да доведе до отделяне на вредни вещества.

Ελληνικά

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας έχουν συνταχθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/988 σχετικά με τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR). Σκοπός τους είναι να προστατεύσουν τους χρήστες από κινδύνους που απορρέουν από λανθασμένη χρήση. Οι προειδοποιήσεις είναι διατυπωμένες με απλό και κατανοητό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη ηλικιωμένους και άτομα με περιορισμένη κινητικότητα.

Αξιολόγηση κινδύνου

- Κίνδυνος ολίσθησης του χεριού κατά την αλλαγή ταχυτήτων, ιδιαίτερα όταν τα χέρια είναι βρεγμένα ή το ύφασμα είναι γλιστερό.
- Πιθανότητα να πιαστεί το ύφασμα σε εξαρτήματα του εσωτερικού του οχήματος, περιορίζοντας την κίνηση του χεριού κατά την οδήγηση.
- Πιθανός ερεθισμός του δέρματος ή αλλεργική αντίδραση λόγω επαφής με το υλικό, σε άτομα με ευαίσθητο δέρμα.
- Κίνδυνος υπερθέρμανσης του χεριού κατά την οδήγηση για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμό κλίμα.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

- Το προϊόν προορίζεται για άτομα άνω των 14 ετών.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα δεν εμποδίζει τη λαβή ούτε περιορίζει την κίνηση του χεριού κατά την αλλαγή ταχυτήτων.
- Ελέγξτε ότι το χέρι έχει σταθερό και ασφαλές κράτημα πριν αλλάξετε ταχύτητα· αποφύγετε απότομες κινήσεις.
- Σε ζεστό ή υγρό καιρό, αφαιρείτε περιοδικά το κάλυμμα για να αερίζεται το δέρμα.

Απόρριψη

- Απορρίψτε το προϊόν ως κλωστοϋφαντουργικό απόβλητο, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διαχωρισμού απορριμμάτων.
- Αν το προϊόν περιέχει πλαστικά ή μεταλλικά μέρη (π.χ. φερμουάρ, επιρράμματα), διαχωρίστε τα πριν την απόρριψη.
- Το ύφασμα μπορεί να ανακυκλωθεί ως υφαντουργικό απόβλητο – συνιστάται η παράδοσή του σε σημείο συλλογής ενδυμάτων.
- Μην καίτε το προϊόν στο σπίτι – ενδέχεται να απελευθερωθούν επικίνδυνες ουσίες.

Lietuvių

Šios saugos instrukcijos parengtos remiantis Reglamentu (ES) 2023/988 dėl bendrojo gaminių saugumo (GPSR). Jos skirtos apsaugoti vartotojus nuo rizikos, kylančios dėl netinkamo naudojimo. Įspėjimai suformuluoti paprasta ir aiškia kalba, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus žmonių ir riboto judumo asmenų poreikius.

Rizikos vertinimas

- Rizika, kad ranka nuslys perjungiant pavaras, ypač kai rankos šlapios arba medžiaga slidi.
- Galimybė audiniui užsikabinti už transporto priemonės vidaus detalių, dėl ko gali sutrikti rankos judesiai vairuojant.
- Galimas odos sudirginimas ar alerginė reakcija į medžiagą, ypač jautrią odą turintiems asmenims.
- Perkaitimo rizika ilgesnių kelionių metu šiltomis oro sąlygomis.

Saugus naudojimas

- Gaminys skirtas naudoti asmenims nuo 14 metų amžiaus.
- Užtikrinkite, kad užvalkalas neuždengtų svirties ir neribotų rankos judesių perjungiant pavaras.
- Prieš perjungiant pavarą įsitikinkite, kad ranka tvirtai laikosi; venkite staigių judesių.
- Esant karštam ar drėgnam orui, periodiškai nuimkite užvalkalą, kad oda galėtų kvėpuoti.

Šalinimas

- Išmeskite gaminį kaip tekstilės atliekas pagal vietines rūšiavimo taisykles.
- Jei gaminyje yra plastiko ar metalo detalių (pvz., užtrauktukai, emblemos), jas prieš išmetant atskirkite.
- Medžiaga gali būti perdirbta kaip tekstilė – rekomenduojama perduoti į naudotų drabužių surinkimo punktą.
- Nedeginkite gaminio patys – tai gali išskirti pavojingas medžiagas.

Latviešu

Šīs drošības instrukcijas ir sagatavotas, pamatojoties uz Regulu (ES) 2023/988 par vispārējo produktu drošību (GPSR). Tās mērķis ir aizsargāt lietotājus no riskiem, kas rodas nepareizas lietošanas rezultātā. Brīdinājumi formulēti vienkāršā un saprotamā valodā, ņemot vērā gados vecākus cilvēkus un personas ar kustību traucējumiem.

Riska analīze

- Pastāv risks, ka roka var paslīdēt pārslēdzot ātrumus, īpaši ja rokas ir slapjas vai materiāls slidens.
- Audums var aizķerties aiz transportlīdzekļa salona elementiem, ierobežojot rokas kustības braukšanas laikā.
- Iespējama ādas kairinājuma vai alerģiskas reakcijas rašanās jutīgai ādai saskarē ar materiālu.
- Rokas pārkaršanas risks ilgstošas braukšanas laikā siltā klimatā.

Drošas lietošanas instrukcija

- Produkts paredzēts lietošanai personām no 14 gadu vecuma.
- Pārliecinieties, ka pārsegs netraucē tvērienam un neierobežo rokas kustības pārslēdzot pārnesumus.
- Pirms pārslēgšanas pārbaudiet, vai roka stingri turas – izvairieties no pēkšņām kustībām.
- Karstā vai mitrā laikā periodiski noņemiet pārsegu, lai āda varētu elpot.

Atkritumu apsaimniekošana

- Izmetiet šo produktu kā tekstila atkritumus saskaņā ar vietējiem atkritumu šķirošanas noteikumiem.
- Ja produktā ir plastmasas vai metāla detaļas (piemēram, rāvējslēdzēji, uzšuves), pirms izmešanas tās atdaliet.
- Materiālu var pārstrādāt kā tekstilu – ieteicams to nodot lietoto apģērbu savākšanas punktā.
- Nededziniet produktu mājas apstākļos – degšanas laikā var izdalīties kaitīgas vielas.

Suomi

Nämä turvallisuusohjeet on laadittu EU:n asetuksen 2023/988 (yleisestä tuoteturvallisuudesta, GPSR) mukaisesti. Niiden tarkoituksena on suojella käyttäjiä väärinkäytöstä johtuvilta vaaroilta. Varoitukset on muotoiltu selkeästi ja helposti ymmärrettävästi, ottaen huomioon iäkkäät henkilöt ja liikuntarajoitteiset käyttäjät.

Riskinarviointi

- Vaihdetta vaihdettaessa on riski, että käsi liukuu, erityisesti jos kädet ovat märät tai materiaali on liukas.
- Kankaan mahdollinen tarttuminen ajoneuvon sisäosiin voi rajoittaa käden liikkuvuutta ajon aikana.
- Materiaali voi aiheuttaa ihoärsytystä tai allergisen reaktion, erityisesti herkälle iholle.
- Käden ylikuumenemisen riski pitkillä ajomatkoilla lämpimissä olosuhteissa.

Turvallinen käyttö

- Tuote on tarkoitettu yli 14-vuotiaille käyttäjille.
- Varmista, ettei suojus peitä otetta eikä estä käden liikkeitä vaihdettaessa.
- Tarkista ennen vaihteen vaihtamista, että ote on tukeva ja vakaa; vältä äkkinäisiä liikkeitä.

- Poista suojus ajoittain kuumassa tai kosteassa säässä, jotta iho pääsee hengittämään.

Hävittäminen

- Hävitä tuote tekstiilijätteenä paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Jos tuotteessa on muovi- tai metalliosia (esim. vetoketjuja tai merkkejä), irrota ne ennen hävittämistä.
- Materiaali voidaan kierrättää tekstiilinä – suosittelemme viemään sen käytettyjen vaatteiden keräyspisteeseen.
- Älä polta tuotetta kotona – se voi vapauttaa haitallisia aineita.

Hrvatski

Ove sigurnosne upute izrađene su u skladu s Uredbom (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). Njihova je svrha zaštititi korisnike od opasnosti koje mogu nastati nepravilnom uporabom. Upozorenja su napisana jednostavnim i razumljivim jezikom, uzimajući u obzir starije osobe i osobe s ograničenom pokretljivošću.

Procjena rizika

- Rizik od klizanja ruke tijekom promjene brzina, osobito kada su ruke mokre ili je materijal sklizak.
- Mogućnost da se tkanina zakači za unutarnje dijelove vozila i time ograniči pokretljivost ruke tijekom vožnje.
- Potencijalna iritacija kože ili alergijska reakcija kod osoba osjetljivih na materijale.
- Rizik od pregrijavanja ruke tijekom duže vožnje u toplim vremenskim uvjetima.

Upute za sigurnu uporabu

- Proizvod je namijenjen osobama starijima od 14 godina.
- Provjerite da pokrov ne ometa hvat i ne ograničava pokrete ruke tijekom promjene brzina.
- Prije promjene brzine provjerite imate li čvrst i stabilan hvat; izbjegavajte nagle pokrete.
- U toplom ili vlažnom vremenu povremeno uklonite pokrov kako bi koža mogla disati.

Odlaganje

- Odložite proizvod kao tekstilni otpad u skladu s lokalnim pravilima o razvrstavanju otpada.
- Ako proizvod sadrži plastične ili metalne dijelove (npr. patentne zatvarače, oznake), odvojite ih prije odlaganja.
- Materijal se može reciklirati kao tekstil – preporučuje se odlaganje u punkt za prikupljanje rabljene odjeće.
- Nemojte spaljivati proizvod kod kuće – može ispuštati štetne tvari.

Slovenščina

Ta varnostna navodila so bila pripravljena v skladu z Uredbo (EU) 2023/988 o splošni varnosti proizvodov (GPSR). Namenjena so zaščiti uporabnikov pred nevarnostmi, ki lahko nastanejo zaradi nepravilne uporabe. Opozorila so napisana na preprost in razumljiv način, z mislijo na starejše osebe in uporabnike z omejeno gibljivostjo.

Ocena tveganja

- Tveganje, da roka zdrsne med prestavljanjem, zlasti če so roke mokre ali je material drseč.
- Možnost, da se tkanina zatakne za notranje dele vozila in tako omeji gibanje roke med vožnjo.
- Potencial za draženje kože ali alergijsko reakcijo zaradi stika z materialom pri občutljivi koži.
- Tveganje pregrevanja roke med daljšo vožnjo v toplejšem vremenu.

Navodila za varno uporabo

- Izdelek je namenjen osebam, starejšim od 14 let.
- Prepričajte se, da prevleka ne ovira oprijema in ne omejuje gibanja roke med prestavljanjem.
- Pred menjavo prestave preverite, da imate čvrst in stabilen oprijem; izogibajte se sunkovitim gibom.
- V vročem ali vlažnem vremenu prevleko občasno odstranite, da omogočite dihanje kože.

Odstranjevanje

- Izdelek odvrzite kot tekstilne odpadke v skladu z lokalnimi predpisi o ločevanju odpadkov.
- Če vsebuje plastične ali kovinske dele (npr. zadrge, našitke), jih pred odlaganjem ločite.

- Material je mogoče reciklirati kot tekstil – priporočljivo je oddati ga na zbirnem mestu za rabljena oblačila.
- Izdelka ne sežigajte doma – pri tem se lahko sprostijo škodljive snovi.

Français

Ces consignes de sécurité ont été rédigées conformément au Règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR). Elles visent à protéger les utilisateurs contre les risques liés à une utilisation inappropriée. Les avertissements sont formulés de manière simple et compréhensible, en tenant compte des personnes âgées et à mobilité réduite.

Analyse des risques

- Risque de glissement de la main lors du changement de vitesse, surtout si les mains sont humides ou si le matériau est glissant.
- Possibilité que le tissu se coince dans des éléments de l'habitacle, limitant le mouvement de la main pendant la conduite.
- Risque potentiel d'irritation cutanée ou de réaction allergique en cas de contact avec une peau sensible.
- Risque de surchauffe de la main lors d'un trajet prolongé par temps chaud.

Instructions pour une utilisation sûre

- Produit destiné aux personnes âgées de 14 ans et plus.
- Assurez-vous que la housse ne gêne pas la prise en main ni les mouvements de la main lors du changement de vitesse.
- Avant de changer de vitesse, vérifiez que votre main tient fermement le levier ; évitez les gestes brusques.
- En cas de chaleur ou d'humidité, retirez périodiquement la housse pour permettre à la peau de respirer.

Élimination

- Jetez le produit comme un déchet textile conformément aux règles locales de tri des déchets.
- Si le produit contient des éléments en plastique ou en métal (ex. : fermeture éclair, écusson), séparez-les avant la mise au rebut.
- Le matériau peut être recyclé comme textile – il est recommandé de le déposer dans un point de collecte de vêtements usagés.
- Ne brûlez pas le produit chez vous – cela pourrait libérer des substances nocives.

Español

Estas instrucciones de seguridad han sido elaboradas de acuerdo con el Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad general de los productos (GPSR). Su finalidad es proteger a los usuarios frente a los riesgos derivados del uso inadecuado. Las advertencias están redactadas en un lenguaje sencillo y comprensible, pensando en personas mayores y con movilidad reducida.

Evaluación de riesgos

- Riesgo de deslizamiento de la mano al cambiar de marcha, especialmente con manos húmedas o si el material es resbaladizo.
- Posibilidad de que la tela se enganche con elementos del interior del vehículo, limitando el movimiento de la mano al conducir.
- Potencial de irritación cutánea o reacción alérgica al material en pieles sensibles.
- Riesgo de sobrecalentamiento de la mano durante trayectos largos en climas cálidos.

Instrucciones de uso seguro

- Producto destinado a personas mayores de 14 años.
- Asegúrese de que la funda no obstaculice el agarre ni limite el movimiento de la mano al cambiar de marcha.
- Antes de cambiar de marcha, compruebe que tiene un agarre firme y seguro; evite movimientos bruscos.
- En condiciones de calor o humedad, retire periódicamente la funda para permitir que la piel respire.

Eliminación

- Deseche el producto como residuo textil conforme a las normativas locales de separación de residuos.
- Si el producto contiene componentes de plástico o metal (por ejemplo, cremalleras o parches), sepárelos antes de desecharlo.

- El material puede reciclarse como textil; se recomienda llevarlo a un punto de recogida de ropa usada.
- No queme el producto en casa, ya que podría liberar sustancias nocivas.

Svenska

Dessa säkerhetsanvisningar har tagits fram i enlighet med förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). Syftet är att skydda användare från risker som kan uppstå vid felaktig användning. Varningarna är formulerade på ett enkelt och tydligt sätt, med hänsyn till äldre personer och personer med nedsatt rörlighet.

Riskbedömning

- Risk för att handen glider vid växling, särskilt om händerna är blöta eller materialet är halt.
- Tyget kan fastna i fordonets interiör, vilket kan begränsa handens rörelse under körning.
- Materialet kan orsaka hudirritation eller allergisk reaktion hos personer med känslig hud.
- Risk för överhettning av handen vid längre körning i varmt klimat.

Säker användning

- Produkten är avsedd för personer över 14 år.
- Se till att skyddet inte täcker greppet eller hindrar handens rörelser vid växling.
- Kontrollera att du har ett stadigt och säkert grepp innan du växlar; undvik hastiga rörelser.
- Ta av skyddet med jämna mellanrum i varmt eller fuktigt väder så att huden kan andas.

Avfallshantering

- Kassera produkten som textilavfall enligt lokala riktlinjer för avfallssortering.
- Om produkten innehåller plast- eller metalldelar (t.ex. dragkedjor, märken), separera dessa före kassering.
- Materialet kan återvinnas som textil – lämna det gärna på en insamlingsplats för begagnade kläder.
- Bränn inte produkten hemma – det kan frigöra skadliga ämnen.

Português

Estas instruções de segurança foram elaboradas de acordo com o Regulamento (UE) 2023/988 sobre a segurança geral dos produtos (GPSR). Têm como objetivo proteger os utilizadores contra riscos resultantes do uso inadequado. Os avisos foram redigidos de forma simples e compreensível, tendo em consideração pessoas idosas e com mobilidade reduzida.

Avaliação de riscos

- Risco de escorregamento da mão durante a troca de marchas, especialmente com as mãos molhadas ou com material escorregadio.
- Possibilidade de o tecido prender em elementos do interior do veículo, limitando o movimento da mão ao conduzir.
- Potencial de irritação da pele ou reação alérgica ao material em pessoas com pele sensível.
- Risco de sobreaquecimento da mão durante viagens longas em clima quente.

Instruções de uso seguro

- Produto destinado a pessoas com mais de 14 anos.
- Certifique-se de que a capa não dificulta a pega nem limita o movimento da mão ao mudar de marcha.
- Antes de mudar de marcha, verifique se tem uma pega firme e segura; evite movimentos bruscos.
- Em condições de calor ou humidade, retire periodicamente a capa para permitir que a pele respire.

Eliminação

- Elimine o produto como resíduo têxtil, de acordo com os regulamentos locais de separação de resíduos.
- Se o produto contiver componentes de plástico ou metal (como fechos ou emblemas), separe-os antes da eliminação.
- O material pode ser reciclado como resíduo têxtil – recomenda-se entregá-lo num ponto de recolha de roupas usadas.
- Não queime o produto em casa – isso pode libertar substâncias nocivas.

Nederlands

Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld op basis van Verordening (EU) 2023/988 inzake algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen risico's die voortvloeien uit oneigenlijk gebruik. De waarschuwingen zijn op een eenvoudige en begrijpelijke manier geformuleerd, met oog voor ouderen en mensen met beperkte mobiliteit.

Risicobeoordeling

- Risico dat de hand wegglijdt tijdens het schakelen, vooral bij natte handen of glad materiaal.
- Mogelijkheid dat de stof blijft haken aan onderdelen van het interieur van het voertuig, waardoor de handbeweging wordt beperkt.
- Potentiële huidirritatie of allergische reactie op het materiaal bij mensen met een gevoelige huid.
- Risico op oververhitting van de hand tijdens lange ritten in warme omstandigheden.

Instructies voor veilig gebruik

- Product bestemd voor personen ouder dan 14 jaar.
- Zorg ervoor dat de hoes de greep niet belemmert en de handbeweging tijdens het schakelen niet beperkt.
- Controleer vóór het schakelen of uw hand stevig en stabiel is geplaatst; vermijd plotselinge bewegingen.
- Verwijder de hoes af en toe bij warm of vochtig weer om de huid te laten ademen.

Verwijdering

- Gooi het product weg als textielafval, volgens de plaatselijke voorschriften voor afvalscheiding.
- Als het product plastic of metalen onderdelen bevat (zoals ritsen of emblemen), verwijder deze dan vóór het weggooien.
- De stof kan worden gerecycled als textiel – lever het bij voorkeur in bij een inzamelpunt voor gebruikte kleding.
- Verbrand het product niet zelf – dit kan schadelijke stoffen vrijgeven.

Italiano

Le presenti istruzioni di sicurezza sono state redatte in conformità al Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Il loro scopo è proteggere gli utenti dai rischi derivanti da un uso improprio. Gli avvertimenti sono formulati in modo semplice e comprensibile, tenendo conto delle persone anziane e con mobilità ridotta.

Valutazione dei rischi

- Rischio di scivolamento della mano durante il cambio di marcia, in particolare con mani umide o materiali scivolosi.
- Possibilità che il tessuto si impigli negli elementi dell'abitacolo, limitando i movimenti della mano durante la guida.
- Potenziale irritazione cutanea o reazione allergica al materiale a contatto con pelli sensibili.
- Rischio di surriscaldamento della mano durante lunghi tragitti in ambienti caldi.

Istruzioni per un uso sicuro

- Prodotto destinato a persone di età superiore ai 14 anni.
- Assicurarsi che la copertura non ostacoli la presa né limiti i movimenti della mano durante il cambio marcia.
- Prima di cambiare marcia, verificare che la presa sia salda e stabile; evitare movimenti bruschi.
- In condizioni di caldo o umidità, rimuovere periodicamente la copertura per consentire alla pelle di respirare.

Smaltimento

- Smaltire il prodotto come rifiuto tessile secondo le normative locali sulla raccolta differenziata.
- Se il prodotto contiene componenti in plastica o metallo (es. cerniere, applicazioni), separarli prima dello smaltimento.
- Il materiale può essere riciclato come tessuto – si consiglia di consegnarlo a un punto di raccolta di abiti usati.
- Non bruciare il prodotto in casa – potrebbe rilasciare sostanze nocive.